

La préïre de la Malatzénau

Autor(en): **Devaud, Pierre-André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 153

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045388>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Anamnèse

No rapalin ta mouâ
 Chinyâ rêchuchitâ
 È no j'atindin
 Ke te vinyichè

Notre Père

Nouthron Chènyâ
 Vo ke vo j'ithè in parade
 K'vouthron non chi rêvèrà
 K'vouthron rênyo arouvichè
 K'vouthra volontâ chè fachè
 Chu la têt' achebin tyè din la yê
 Le pan dè ti lè dzoua
 L'è ouè k'vo fô le bayi

Pêrdenâdè nouthrè pètchi

Kemin no pêrdenin
A hou k' no j'an fê dou touâ
Ma dèlevrâdè-no dè ti lè mô
Amen
Ainsi soit-il – tel est ma foi

Anamnèse

Nous rappelons ta mort
 Seigneur ressuscité
 Et nous attendons
 Que tu viennes

Notre Père

Notre Seigneur
 Vous qui êtes en paradis
 Que votre nom soit honoré
 Que votre règne arrive
 Que votre volonté se fasse
 Sur la terre aussi bien qu'au ciel
 Le pain de tous les jours
 C'est aujourd'hui qu'il vous faut le
 donner
 Pardonnez nos péchés
 Comme nous pardonnons
 A ceux qui nous ont fait du tort
 Mais délivrez-nous de tous les maux
 Amen
 Ainsi soit-il – telle est ma foi

**LA PRÉÏRE DE LA MALATZÉNAU**

Transcrite par Pierre-André Devaud (VD)

La préïre de la Malatzénau**Payî d'Amont**

Que Diu no préjervai
Dè l'oji, dou parvai
Dè la goirdze dou lau,
Dè la moir dou traitau,
Dè foui, dè thâma
Et de la chebetâna;
De l'ivue correin
Et di ché deroutzein !
Ainsi soit-y, amein !

La prière de la Malachéneau**Pays d'Enhaut**

Que Dieu nous préserve
 Du diable, du démon (pervers),
 De la gueule du loup,
 De la bouche du traître (Judas),
 Du feu, des flammes
 De la mort subite,
 De l'eau courante (débordante)
 Et des rocs s'écroulant !
 Ainsi soit-il. Amen.